

Č. dodatku: 001122 01 06

D O D A T E K č. 1
ke smlouvě č. 001122 00 06

ke Kupní smlouvě na dodávku tramvají 15T uzavřený podle §409 a násl. zák. č. 513/1991 Sb.,
obchodní zákoník, v platném znění

číslo prodávajícího: ŠT/01/008/06/SML
číslo kupujícího: 9015000136

Smluvní strany:**ŠKODA TRANSPORTATION a.s.**

se sídlem: Plzeň, Borská 2922/32, PSČ 301 00
jednatel: Josef Bernard, člen představenstva
Ing. Pavel Cibulka, člen představenstva

osoby zmocněné k jednání ve věcech smluvních:

██████████ ředitel Realizace
██████████ manažer projektu

IČ: 62623753
DIČ: CZ62623753, plátce DPH
bankovní spojení: CALYON S. A, Praha 1, Ovocný trh 8,
číslo účtu: ██████████
OR: zapsána dne 1.3.1995 u KS v Plzni, oddíl B, vložka 1491

dále jen „**prodávající**“

a

Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost

se sídlem: Sokolovská 217/42, 190 22 Praha 9
jednatel: Ing. Martin Dvořák, předseda představenstva
Ing. Ivo Štika, místopředseda představenstva

osoby zmocněné k jednání ve věcech technických:

██
IČ: 00005886
DIČ: CZ00005886, plátce DPH.
bankovní spojení: Česká spořitelna, a. s., Rytířská 29, Praha 1,
číslo účtu: 1930731349/0800
OR: zapsaný dne 11.7.1991 u MS Praha, oddíl B, vložka 847

dále jen „**kupující**“

I.

Předmět Dodatku č. 1

- 1.1. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. II. Předmět smlouvy**, bod 1. se doplňuje o následující odstavec:
1. *Smluvní strany sjednávají, že prodávající se zavazuje dodat tramvaje dle specifikace uvedené v Technických podmínkách, které tvoří přílohu č. 6. Pro odstranění pochybností smluvní strany sjednávají, že v případě rozporu mají Technické podmínky přednost před Technickou specifikací.*
- 1.2. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. III. Termín plnění** bod 1. Kupní smlouvy se mění a nově zní následovně:
1. *Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu tramvaje dle čl. II. bodu 1 této smlouvy v takto dohodnutém časovém harmonogramu:*
 - A) 28 ks tramvají nejpozději do 31.12.2012
 - B) 32 ks tramvají nejpozději do 31.12.2013
 - C) 32 ks tramvají nejpozději do 31.12.2014
 - D) 32 ks tramvají nejpozději do 31.12.2015
 - E) 32 ks tramvají nejpozději do 31.12.2016
 - F) 32 ks tramvají nejpozději do 31.12.2017
 - G) 12 ks tramvají nejpozději do 31.12.2018
- 1.3. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. V. Kupní cena a platební podmínky**, bod 5. se nově označuje jako bod. 5.1., jehož písm. b) a c) se mění a nově zní následovně:
- 5.1.
 - b) *do 28. února příslušného kalendářního roku uhradí kupující prodávajícímu na základě prodávajícím vystavené zálohové faktury 25 % z ceny dodávky, která bude na základě této smlouvy realizována v příslušném kalendářním roce. Smluvní strany výslovně sjednávají, že kupující nemá povinnost hradit v roce 2011 jakékoliv zálohové faktury vystavené prodávajícím.*
 - c) *do 35 dnů od řádného dodání tramvaje dle čl. VIII. bodu 5. této smlouvy, tj. po dodání každé tramvaje ze sjednaného počtu tramvají v této smlouvě, a od předání průkazu způsobilosti drážního vozidla vztahujícího se k dodané tramvaji uhradí kupující prodávajícímu na základě vystavené faktury – daňového dokladu zbývajících část kupní ceny každé tramvaje po odečtení uhrazených záloh.*
- 1.4. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. V. Kupní cena a platební podmínky** se doplňuje o nový bod 5.2., který zní následovně:
- 5.2 *Smluvní strany se dohodly ke dni uzavření tohoto dodatku na následujících platebních podmínkách:*
 - a) *Smluvní strany prohlašují, že v souladu s touto smlouvou a na základě zálohových faktur č. DP 6017000779 (ŠT 26410055) ze dne 6.6.2006, č. DP 6017001118 (ŠT 26410072) ze dne 6.9.2006 a č. DP 6017001117 (ŠT 26410073) ze dne 6.9.2006 uhradil kupující prodávajícímu ve třech částech zálohu v celkové výši 428.610.000,- Kč (slovy: čtyřstadvacetosmmilionů*

šestsetdesettisíckorunčeských), bez DPH, odpovídající ke dni úhrady této zálohy výši 3,5 % z ceny dodávky za sjednaný počet tramvají v této smlouvě.

- b) Smluvní strany sjednávají, že výše zálohy dle písm. a) tohoto bodu se bude průběžně a poměrně snižovat o částku odpovídající 100 % z ceny jednotlivých dodaných tramvají dle této smlouvy, až do vyčerpání celkem částky 122.460.000,- Kč (slovy: jednostodvacetdvamilionůčtyřistašedesát tisíckorunčeských), bez DPH, resp. tak, aby zůstala nespoteřovaná záloha ve výši 306.150.000,- Kč (slovy: třišestmilionů jednostopadesáttisíc korunčeských), bez DPH, představující 2,5 % z ceny dodávky za sjednaný počet tramvají v této smlouvě, bez DPH.
- c) Po vyčerpání zálohy v rozsahu dle odst. b) tohoto bodu se zavazují smluvní strany postupovat v souladu s ustanovením bodu 5.1.

1.5. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. V. Kupní cena a platební podmínky** bod 6. se nově označuje jako bod 6.1 a doplňuje se nový bod 6.2, který zní následovně:

6.2 Smluvní strany se dohodly ke dni uzavření tohoto dodatku na následujících podmínkách výše a platnosti bankovní záruky:

- a) Smluvní strany prohlašují, že v souladu s touto smlouvou zajistil prodávající ve prospěch kupujícího vystavení akontační bankovní záruky za přijatou zálohu, jejíž aktuální výše činí 428.610.000,- Kč (slovy: čtyřstadvacetosmmilionů šestsetdesettisíckorunčeských).
- b) Smluvní strany sjednávají, že v souladu s průběžným a poměrným snižováním, resp. čerpáním zálohy v souladu s bodem 5.2 bude zároveň odpovídajícím způsobem snižována výše vystavené akontační bankovní záruky za přijatou zálohu, přičemž kupující se zavazuje poskytnout prodávajícímu ve vztahu k příslušné bance odpovídající součinnost nezbytnou k průběžnému snižování výše příslušné bankovní záruky. Uvedeným není dotčeno stanovení bodu 6.1, podle kterého platnost bankovní záruky skončí řádným dodáním 15. tramvaje, resp. dnem podpisu protokolu o předání a převzetí 15. tramvaje dle článku VIII. bodu 5. této smlouvy.

1.6. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. V. Kupní cena a platební podmínky** bod 8. Kupní smlouvy se mění a nově zní následovně:

8. Kupující je povinen uhradit fakturu – daňový doklad do 35 dnů od prokazatelného doručení příslušné faktury prodávajícím. Všechny faktury vystavené prodávajícím musí obsahovat náležitosti daňového a účetního dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb. o DPH a zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví v platném znění. Kromě zákonných náležitostí budou dále faktury obsahovat číslo této smlouvy a číslo objednávky. V případě, že faktura doručená kupujícímu nebude obsahovat některou z předepsaných náležitostí nebo ji bude obsahovat chybně, je kupující oprávněn vrátit takovou fakturu prodávajícímu. Lhůta splatnosti v takovém případě neběží a počíná běžet od prokazatelného doručení opravené nebo doplněné faktury. Po obdržení zálohových plateb je prodávající povinen do 15 dnů od přijetí platby vystavit kupujícímu daňový doklad.

1.7. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. VI. Podmínky pro překročení sjednané kupní ceny**, body 1., 2. a 3. se mění a nahrazují níže uvedeným zněním s tím,

že navýšení kupní ceny stanovované podle bodů 1. a 2. v původním znění do doby uzavření tohoto dodatku není těmito změnami dotčeno, tj. nové znění bodu 1. a 2. se prvně použije pro stanovení kupní ceny tramvají na rok 2010:

1. *Kupní cena bude bez dalšího navýšena o procentuální vyjádření míry inflace (nebo snížena o procentuální vyjádření míry deflace) vypočtené jako vážený průměr indexů zveřejňovaných Českým statistickým úřadem, a to indexu cen průmyslových výrobců, skupiny CL 302 (železniční lokomotivy, kolejová vozidla), listy IS roční s váhovým zastoupením v rozsahu 52 % a ročního indexu spotřebitelských cen v České republice s váhovým zastoupením v rozsahu 48 %. Navýšení bude použito pro stanovení kupní ceny tramvají dodávaných v kalendářním roce následujícím po roce, k němuž se předmětné indexy vztahují, přičemž s ohledem na nevyhnutelné zpoždění při zveřejňování předmětných indexů Českým statistickým úřadem bude následně vyčíslen doplatek kupní ceny tramvají již dodaných v období od 1. 1. kalendářního roku, jehož se příslušné navýšení kupní ceny týká, a jejichž dodávka proběhla před zveřejněním předmětných indexů.*
 2. *V případě, že Český statistický úřad obsahově změní nebo zruší index cen průmyslových výrobců, skupinu CL 302 (železniční lokomotivy, kolejová vozidla), listy IS a nedohodnou-li se smluvní strany nejpozději do konce kalendářního roku, v němž k takové změně nebo zrušení dojde, jinak, bude kupní cena pro následující kalendářní rok bez dalšího navýšena nebo snížena o procentuální vyjádření míry inflace (deflace) stanovené ročním indexem spotřebitelských cen v České republice.*
 3. *Kupní cenu je možno po dobu trvání této smlouvy překročit též v případě, že dojde ke změnám daňových právních předpisů, které budou mít prokazatelný vliv na výši sjednané kupní ceny, a to zejména v případě zvýšení sazby DPH. V případě, že po dobu trvání této smlouvy dojde ke snížení DPH, bude kupní cena z tohoto důvodu snížena. Smluvní strany sjednávají s ohledem na zvýšení sazby DPH z 19% na 20%, které nastalo po uzavření této smlouvy, že pro zdanitelná plnění, která nastávají po účinnosti této změny sazby DPH, budou kupní ceny tramvají stanovené v čl. V. této smlouvy včetně DPH, v mezidobí mezidobí již navýšené o inflaci dle výše uvedených bodů ve znění účinném v rozhodném období, přepočteny na novou, 20% sazbu DPH.*
- 1.8. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. VIII. Podmínky uvedení tramvaje do provozu, předání a převzetí tramvaje**, bod 3. se doplňuje o následující větu:
1. *Smluvní strany sjednávají, že kupující bude písemně evidovat zjištěné závady dle tohoto ustanovení a prodávající je povinen se k této evidenci na základě písemné výzvy kupujícího 1x měsíčně písemně vyjádřit. V případě, že kupujícímu vzniknou v souvislosti s výskytem závad jakékoliv náklady s odstraněním vad, uvede tyto náklady do evidence dle tohoto ustanovení a prodávající se zavazuje takto vzniklé náklady uhradit.*
- 1.9. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení čl. **XII. Náhrada škody** se doplňuje o nový bod 2, který zní následovně:
2. *Smluvní strany se dohodly, že pokud budou splněny všechny následující podmínky:*
 - a) *z důvodu odstraňování vad prodávajícím dle čl. XIII. této smlouvy (byť před termínem dohodnutým pro odstranění závady dle čl. XIII. odst. 6 této opravy), bude v jednom okamžiku odstaveno více než 10% ze všech dodaných tramvají na základě této smlouvy mimo provoz;*

- b) kupující nebude z důvodu uvedeného výše v písm. a) tohoto bodu schopen užívat dodané tramvaje v rozsahu nezbytném pro zajištění povinností spojených s vypravováním dodaných tramvají;
- c) kupující bude muset z důvodů uvedených výše v písm. a) a b) tohoto bodu vypravit za každou takto odstavenou tramvaj typu 15T náhradní vozidlo tak, aby kupující v nezbytném rozsahu zajistil své povinnosti spojené s vypravováním dodaných tramvají;

je prodávající povinen uhradit kupujícímu prokazatelně vzniklou škodu, představující kupujícím nutně účelně vynaložené výdaje v souvislosti s vypravením náhradního vozidla, poskytujícího cestujícím srovnatelný komfort, za každou odstavenou tramvaj 15T.

Smluvní strany sjednávají, že ustanovení tohoto odst. č. 2 nabývají účinnosti ke dni, kdy bude kupujícímu na základě této kupní smlouvy dodáno 50 ks tramvají.

1.10. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení čl. XIII. Záruční a servisní podmínky, body 1. a 6. se mění a doplňují následovně:

1. Prodávající poskytuje na každou dodanou tramvaj záruku za jakost v délce 31 měsíců ode dne podpisu protokolu o předání nebo převzetí příslušné tramvaje dle čl. VIII. bodu 5. této smlouvy, a to bez omezení ujetých kilometrů. Na délku záruční doby dle tohoto odstavce nemá vliv provádění běžné údržby kupujícím v souladu s údržbovým řádem, dodaným prodávajícím. Prodávající se zavazuje odstraňovat závady v záruční době bezplatně. Smluvní strany sjednávají, že kupující bude písemně evidovat zjištěné závady dle tohoto ustanovení a prodávající je povinen se k této evidenci na základě písemné výzvy kupujícího 1x měsíčně písemně vyjádřit. V případě, že kupujícímu vzniknou v souvislosti s výskytem závad jakékoliv náklady s odstraněním vad, uvede tyto náklady do evidence dle tohoto ustanovení a prodávající se zavazuje takto vzniklé náklady uhradit.
6. Maximální doba k nástupu prodávajícího na odstranění závady je 24 hodin od nahlášení závady kupujícím.

Prodávající je povinen závadu odstranit do 30 pracovních dnů ode dne jejího nahlášení.

Prodávající je oprávněn na základě identifikace závady prodloužit lhůtu k odstranění závady o dalších 30 dní, pokud do 5 dnů ode dne identifikace závady (tj. nejpozději 6. pracovní den po nástupu na odstranění závady) zjistí, že tuto závadu nelze ani při vynaložení odborné péče odstranit ve lhůtě 30 dní ode dne nahlášení závady a tuto skutečnost kupujícímu na místě doloží, popř. písemně zdůvodní.

Výše sjednané lhůty pro odstranění závady se neuplatní v případě, kdy prodávající kupujícímu písemně do 15 pracovních dnů ode dne nahlášení závady písemně zdůvodní, že ani při vynaložení veškeré odborné péče a znalosti světového trhu nelze závadu odstranit, neboť neexistuje na relevantním trhu dodavatel, který by takovou závadu odstranil (anebo požadovaný díl dodal) ani ve lhůtě 60 dnů ode dne jejího nahlášení, a současně v téže lhůtě prodávající kupujícímu oznámí lhůtu, ve které ohlášenou závadu odstraní, přičemž se prodávající zavazuje, že taková závada bude odstraněna v nejkratší možné lhůtě. Podmínky tohoto ustanovení platí i pro dodání náhradního dílu prodávajícím po záruční době.

1.11. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. XIV. Náhradní díly a pozáruční servis** bod 1. se mění a nahrazuje následovně:

1. *Dodávky náhradních dílů s výjimkou odstraňování záručních vad nejsou předmětem této smlouvy. Prodávající se však zavazuje, že na výzvu kupujícího bude minimálně po dobu 15 let ode dne dodání poslední tramvaje dodávat kupujícímu náhradní díly tramvají, a to pouze originální kvality nebo jejich adekvátní náhrady originální kvality, přičemž za adekvátní náhradu se považuje takový díl, který je způsobilý po technické a funkční stránce plně nahradit originální díl. Prodávající se zavazuje, že ceny náhradních dílů bude kupujícímu poskytovat za ceny v místě a čase obvyklé.*

1.12. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. XVI. Smluvní pokuty** body 1. a 3. se mění a nově zní následovně::

1. *Za případné nesplnění sjednaného termínu dodání každé jednotlivé tramvaje je prodávající povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,02% z ceny jednotlivé tramvaje bez DPH, a to za každý i započatý den prodlení. Uplatněním a zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo kupujícího na náhradu škody zvlášť a v plné výši.*

3. *V případě prodlení prodávajícího s nástupem k odstranění vady nebo s odstraněním vady v termínu dohodnutém dle čl. XIII. bodu 6. této smlouvy, je prodávající povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,02% z ceny jednotlivé tramvaje bez DPH, a to za každý i započatý den prodlení. V případě prodlení prodávajícího s dodáním náhradního dílu v termínu dohodnutém dle článku XIII. bodu 6 této smlouvy je prodávající povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,02% z ceny daného dílu bez DPH, a to za každý i započatý den prodlení. Uplatněním a zaplacením smluvních pokut není dotčeno právo kupujícího na náhradu škody zvlášť a v plné výši.*

1.13. Smluvní strany se dohodly, že původní ustanovení **čl. XX. Závěrečná ujednání**, body 1., 2. a 3. písm. c) se mění a nově zní následovně s tím, že bod 3. písm. d) se ruší a bod 3. písm. e) bude nadále označen jako bod 3. písm. d):

1. *Kupující se zavazuje, že na tramvajích nebude po dobu trvání záruční doby provádět úpravy nebo přestavby, pro které je třeba povolení příslušných úřadů (např. Drážního úřadu apod.) nebo u nichž je riziko dopadu na bezpečnost bez předchozího oznámení prodávajícímu. Porušením tohoto závazku dochází k zániku poskytnuté záruky ve smyslu čl. XIII. této smlouvy.*

2. *Kupující je oprávněn od této smlouvy odstoupit, a to i částečně, v případě podstatného porušení smluvní nebo zákonné povinnosti prodávajícím ve smyslu ustanovení § 345 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku v platném znění. Za podstatné porušení se považuje:*

a) *prodlení s dodáním kterékoliv tramvaje po dobu delší než 120 dnů dle čl. VIII. bod 5. této smlouvy;*

b) *porušení závazku prodávajícího nastoupit k odstranění vad za současného splnění podmínky, že v důsledku takového porušení závazku prodávajícího bude v jednom okamžiku minimálně 10% dodaných tramvají v důsledku prodlení prodávajícího odstaveno mimo provoz a kupující nebude schopen užívat dodané*

tramvaje v rozsahu nezbytném pro zajištění povinností spojených s vypravováním dodaných tramvají;

- c) *porušení závazku prodávajícího odstranit vady v termínech dle čl. XIII. odst. 6 této smlouvy za současného splnění níže uvedených podmínek:*
- 1) *v důsledku takového porušení závazku prodávajícího bude v jednom okamžiku minimálně 10% dodaných tramvají v důsledku prodlení prodávajícího odstaveno mimo provoz a kupující nebude schopen užívat dodané tramvaje v rozsahu nezbytném pro zajištění povinností spojených s vypravováním dodaných tramvají;*
 - 2) *jedná se o typově identickou závadu tramvají a prodávající neodstraní příčinu vzniku závady nejpozději v rámci následující dodávky v příslušném kalendářním roce, nebo ji sice v rámci následující dodávky tramvají odstraní (tj. nejbližší další dodávka tramvají uskutečněná po zjištění výskytu typově identické závady takovou závadu již nevykazuje), avšak u již dodaných tramvají takovou typově identickou závadu neodstraní ani do 6 měsíců ode dne dodání první tramvaje bez takové typově identické vady.*
- d) *porušení závazku prodávajícího k odstranění vad v termínech dle čl. XIII. odst. 6 této smlouvy za současného splnění níže uvedených podmínek:*
- 1) *v důsledku takového porušení závazku prodávajícího bude v jednom okamžiku minimálně 10% dodaných tramvají v důsledku prodlení prodávajícího odstaveno mimo provoz a kupující nebude schopen užívat dodané tramvaje v rozsahu nezbytném pro zajištění povinností spojených s vypravováním dodaných tramvají;*
 - 2) *nejedná se o typově identickou závadu tramvají.*
- e) *Smluvní strany sjednávají, že ustanovení uvedená v tomto odstavci č. 2 pod písmeny b), c) a d) nabývají účinnosti ke dni, kdy bude kupujícímu dodáno 25 ks tramvají, a to z titulu jakékoliv prováděcí smlouvy uzavřené na základě Rámcové smlouvy ze dne 8.3.2006, jež byla výsledkem otevřeného zadávacího řízení uveřejněného pod evidenčním číslem 50010106, pod názvem „Uzavření rámcové smlouvy na dodávku nízkopodlažních tramvají“.*

3.

- c) *Prodávající je v úpadku, či mu úpadek hrozí*

II.

Závěrečná ujednání

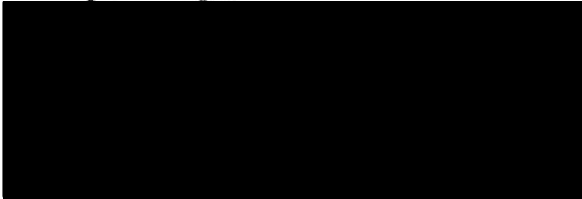
- 2.1. Ustanovení Kupní smlouvy, která nejsou tímto Dodatkem č. 1 měněna, zůstávají nadále v platnosti v původním znění.
- 2.2. Tento Dodatek č. 1. má jednu přílohu - Technické podmínky, které tvoří přílohu č. 6 smlouvy.
- 2.3. Tento Dodatek č. 1 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
- 2.4. Tento Dodatek č. 1 je sepsán ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po dvou stejnopisech.

V Plzni dne

V Praze dne ...31-10-2011

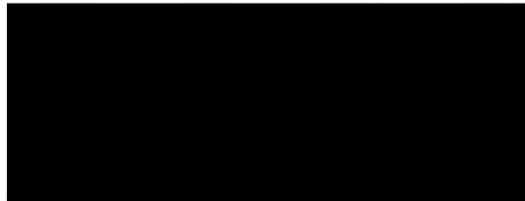
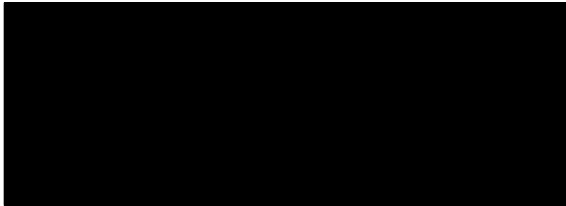
Za prodávajícího:

Za kupujícího:



Josef Bernard
člen představenstva
ŠKODA TRANSPORTATION a.s.

Ing. Martin Dvorač
předseda představenstva
Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost



Ing. Pavel Cibulka
člen představenstva
ŠKODA TRANSPORTATION a.s.

Ing. Ivo Štika
místopředseda představenstva
Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost

